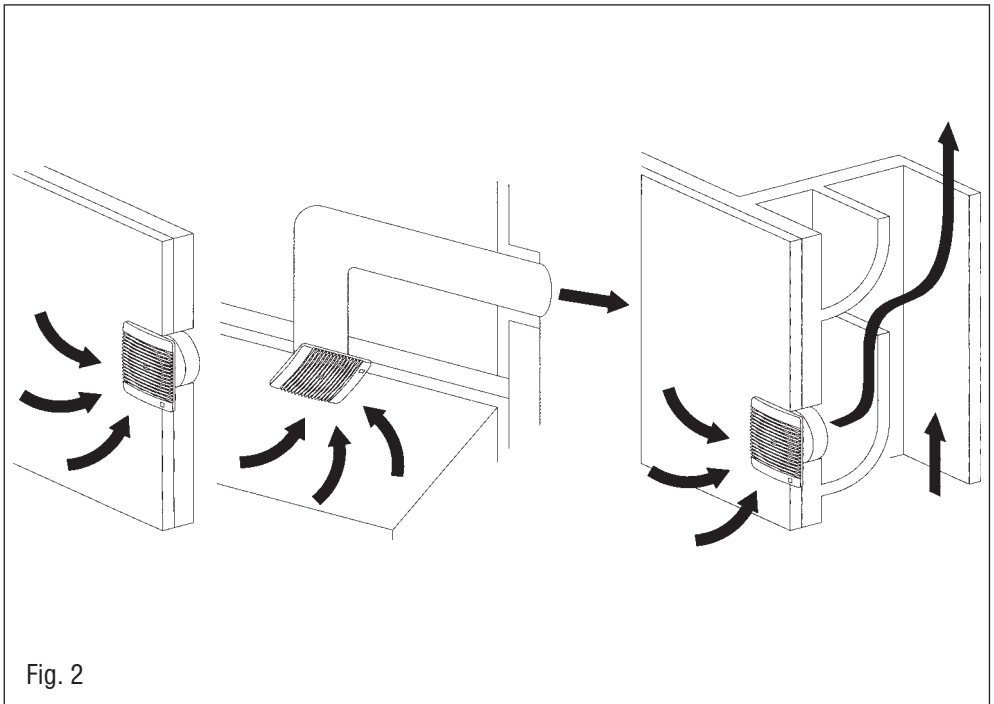


# DECOR-300

Instrukcja obsługi  
User instructions





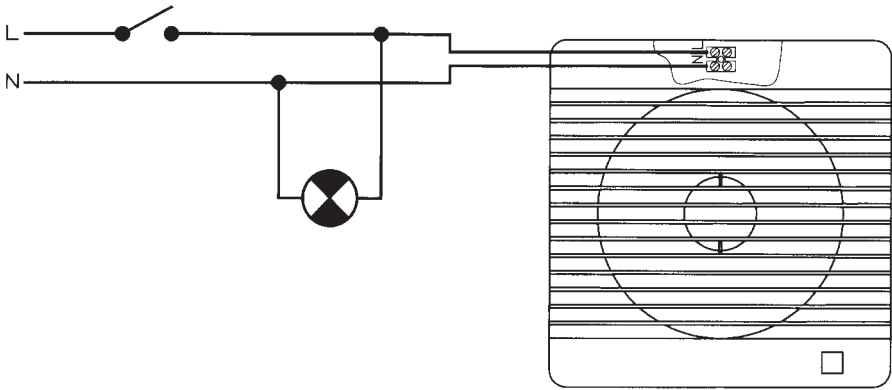


Fig. 3

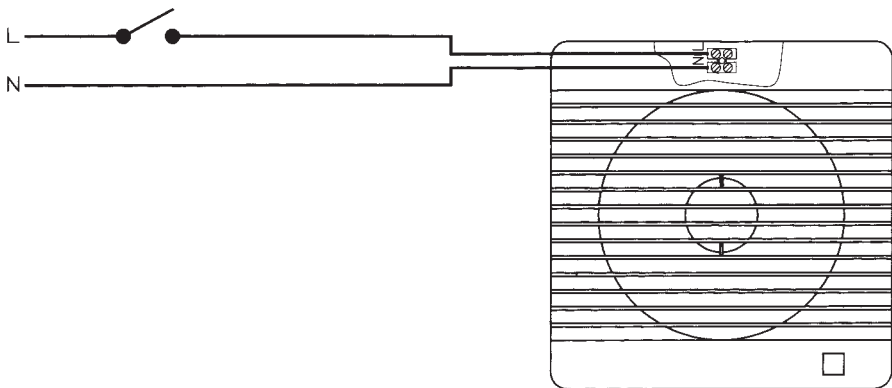
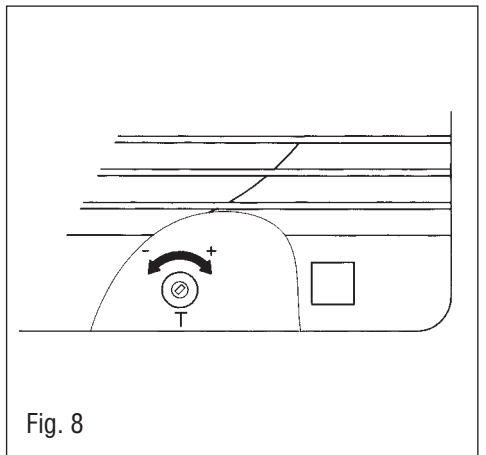
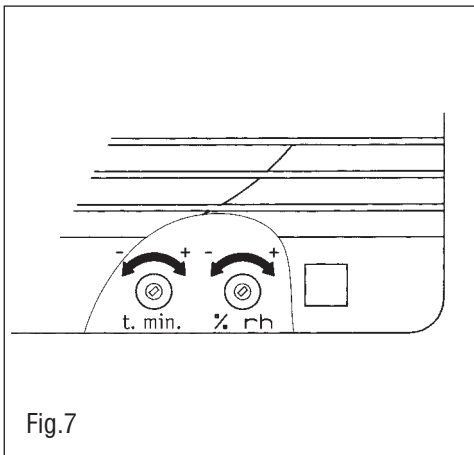
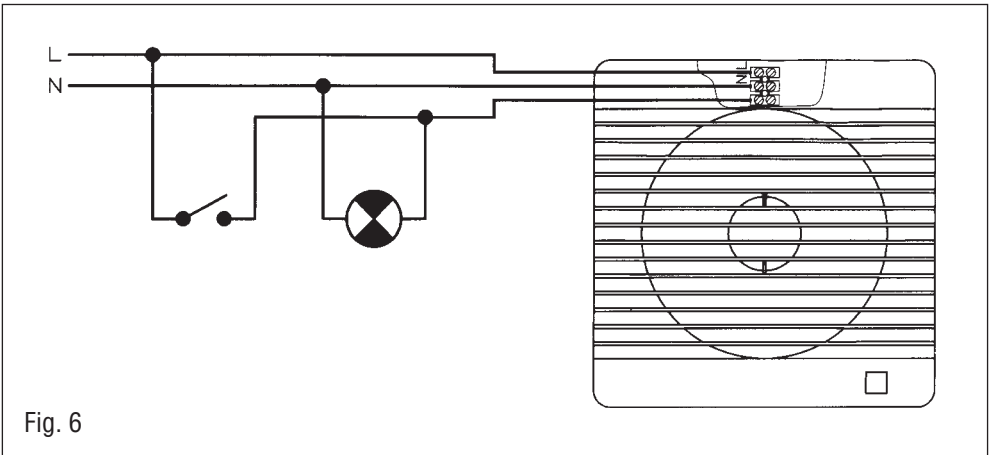
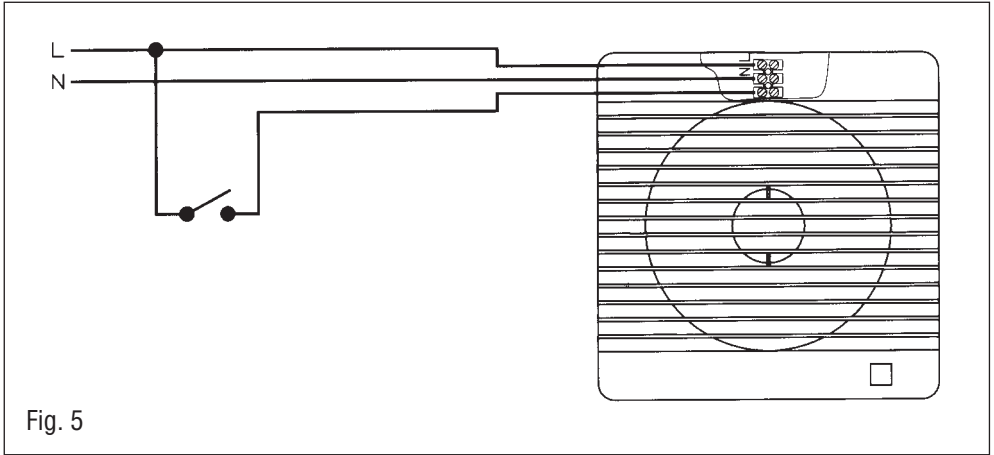


Fig. 4



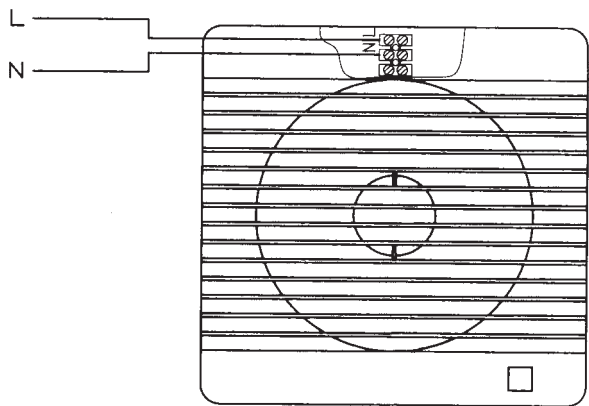


Fig. 9

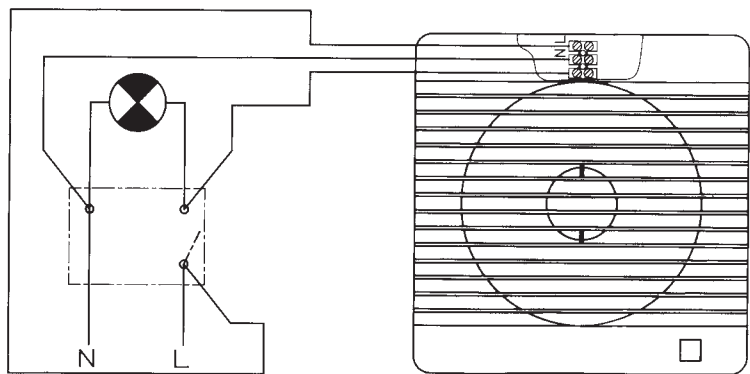


Fig. 10

## **POLSKI**

### **Wentylatory osiowe DECOR-300**

Wentylatory osiowe serii DECOR są produktami wysokiej jakości wykonanymi zgodnie z międzynarodowym standardem ISO 9001. Wszystkie komponenty są sprawdzane, a produkt finalny kontrolowany pod koniec procesu produkcji.

Po otrzymaniu wentylatora prosimi o sprawdzenie:

- 1- Czy typ i wielkość wentylatora jest prawidłowa.
- 2- Czy dane na tabliczce anamionowej odpowiadają parametrom żadanym (napięcie, częstotliwość prądu itd.)
- 3- Czy wentylator nie został uszkodzony podczas transportu.

W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń prosimi o kontakt z punktem sprzedaży. Podłączenie instalacji elektrycznej powinno być wykonane przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel, zgodnie z odpowiednimi regulacjami prawnymi obowiązującymi w Polsce.

**UWAGA: Wentylatory DECOR nie są przeznaczone do montażu w kuchennych systemach wentylacyjnych.**

### **Instalacja**

**UWAGA! Przed rozpoczęciem montażu wentylatora odłącz zasilanie prądu od instalacji elektrycznej!**

Budowa wentylatora (Fig. 1):

1- Kratka ochronna	4- Śruba mocująca
2- Tyłne doprowadzenie kabla	5- Kostka przyłączeniowa
3- Wylot	

Wentylatory typu EDM są przystosowane do montażu w ścianie lub suficie i mogą być podłączane do indywidualnego lub centralnego systemu wentylacyjnego (Fig. 2).

W przypadku montażu bezpośrednio w ścianie lub suficie należy sykonać otwór o następującej średnicy: 160 mm.

Odkręcając śrubę mocującą (4) należy adjać kratkę (1).

Jezeli wentylator ma być zamontowany bezpośrednio w kanale wentylacyjnym należy użyć przewodu wentylacyjnego o średnicy: 150/160 mm.

Sprawdzić czy kanał wentylacyjny nie jest zablokowany i czy wirnik wentylatora obraca się bez przeszkód.

Wentylator należy przymocować do ściany lub sufitu czterema załączonymi śrubami.

Mocownie powinno być pewne, zapobiegające powstawaniu wibracji i umożliwiające swobodne obracanie wirnika. Podłączenie elektryczne wykonać zgodnie z niżej przedstawionym opisem, następnie zamontować kratkę ochronną, dokręcając ją, śrubą mocującą, (4).

### **Instalacja elektryczna**

Wentylatory DECOR są przeznaczone do zasilania prądem zmiennym, jednofazowym (napięcie i częstotliwość jak na tabliczce znamionowej). Posiadają zabezpieczenie przed porażeniem prądem w klasie II, nie wymagają podłączenia uziemienia.

Podłączyć zgodnie ze schematem odpowiednim dla podłączanego modelu.

### **DECOR-300 modele S, SC, SZ i CZ**

Instalację elektryczną należy wykonać zgodnie z następującymi schematami:

Fig. 3- Podłączenie wentylatora do wyłącznika światła.

Fig. 4- Podłączenie wentylatora do niezależnego wyłącznika.

### **DECOR-300 modele R, CR, RZ i CRZ**

Powyższe modele wyposażone są w elektroniczny wyłącznik czasowy (timer); regulowany, pozwalający na pracę wentylatora przez pewien czas po wyłączeniu (fig. 5). Schemat

podłączenia elektrycznego do wyłącznika światła (fig. 6).

Regulacja wg. Fig. 7.

Aby skrócić czas pracy wentylatora - kierunek obrotu CCW.

Aby wydłużyć czas pracy wentylatora - kierunek obrotu CW.

### **DECOR-300 H, CH, HZ i CHZ**

Powyzsze modele są wyposażone w elektroniczny higrostat regulowany od 60 do 90% RH (% wilgotności względnej), oraz wyłącznik czasowy od 2 do 20 minut.

#### Obsługa

**Sposób 1:** Praca automatyczna (fig. 9).

W tym trybie higrostat powoduje automatyczne włączenie wentylatora po przekroczeniu w pomieszczeniu poziomu wilgotności ustawionego pokrętkiem. Wentylator wyłączy się automatycznie po spadku wilgotności poniżej ustawionego poziomu i po czasie ustawionym wyłącznikiem czasowym.

**Sposób 2:** Praca automatyczna podobnie jak w przypadku pierwszym ale z możliwością uruchamiania wentylatora wyłącznikiem światła (fig. 10), gdy poziom wilgotności w pomieszczeniu jest niższy od ustawionego. W tym przypadku, po wyłączeniu wyłącznika światła wentylator pracuje przez okres ustawiony wyłącznikiem czasowym.

**UWAGA: W przypadku, gdy poziom wilgotności względnej w pomieszczeniu jest wyższy niż ustawiony na higroście, wentylator włącza się automatycznie ignorując działania manualne tzc. wentylator nie może być zatrzymany przy użyciu wyłącznika.**

Wymagany poziom wilgotności jest ustawiany przez przekręcenie potencjometru «% Hr» umieszczonego na płycie (fig. 7) dostępnej pod kratką (1).

- Aby zwiększyć ustawienie wilgotność - przekrec w lewo (min. 60%).

- Aby zmniejszyć ustawienie wilgotność - przekrec w prawo (max. 90%).

Aby ustawić wielkość opóźnienia należy przekrecić potencjometr «t min.» na płycie (fig. 7):

- Aby skrócić czas pracy wentylatora w lewo (min. 2 minuty).

- Aby wydłużyć czas pracy wentylatora - w prawo (max. 20 minut).

#### **Konserwacja**

Przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych należy odłączyć zasilanie od wentylatora.

Wentylatory wymagają tylko okresowego czyszczenia przy użyciu ściereczki i delikatnego detergentu.

Montaż wentylatora w sposób niezgodny z instrukcją, oraz praca wentylatora w stanie ademonutowanym są zabronione. Próby samodzielnej naprawy powodują utratę gwarancji.

W przypadku wystąpienia uszkodzeń urządzenia prosimy o kontakt z punktem sprzedaży.

Wentylatory serii EDM posiadają certyfikat «B» Polskiego Centrum Badań i Certyfikacji.

## ENGLISH

### DECOR-300 Axial Extractor fans

The DECOR-300 range extractors have been manufactured to the rigorous standards of production and quality as laid down by the international Quality Standards ISO 9001. All the components have been checked and all the final products have been tested at the end of the manufacturing process.

We recommend you to check the following when receiving this product:

- 1- That it is the correct size.
- 2- That it is the correct model.
- 3- That the details on the rating label are those you require: voltage, frequency...

The installation must be in accordance with the electrical standards in force in your country.

### Installation

**IMPORTANT:** Before installing and wiring the EDM, ensure that the main supply is disconnected.

- Fig. 1:
- |                      |                         |
|----------------------|-------------------------|
| 1- Protection grille | 4- Fixing screw         |
| 2- Slot              | 5- Connection terminals |
| 3- Outlet            |                         |

The DECOR can be installed on wall or ceiling, and the discharge can be made direct to the outside or to a ducting (individual or shunt, fig. 2).

The hole to be made on the wall or the ceiling must have the following diameter: 160 mm

Loosen the screw (4) fixing the grille (1).

If the installation is made to an individual ducting, use standard ducting: 150 or 160 mm

Ensure that there are no obstructions to the airflow and that the impeller turns freely.

Fix the extractor to the wall with the 4 plugs and screws supplied in the packaging. The unit must be fixed in such a way that it is not stressed, to avoid noise generation or problems in the rotation of the impeller. Connect the electrical wiring as explained hereafter and then mount the protection grille and fixed it by tightening the screw (4).

### **Electrical connection**

The DECOR is an extractor designed for a single phase supply, with voltage and frequency as indicated on the rating plate of the unit. The units are made with double electrical insulation (Class II) and therefore they do not need an earth connection.

The electrical installation must include a double pole switch with a contact clearance of at least 3 mm.

Once the cable has been introduced, through the slot (2), proceed to the appropriate electrical wiring depending on the DECOR model.

### **DECOR-300 S, C, SZ and CZ**

For these models use the following diagrams:

Fig. 3- Switching the extractor through the light switch.

Fig. 4- To switch the fan through an independent switch.

### **DECOR-300 R, CR, RZ and CRZ**

Models fitted with adjustable timer. The timer enables the extractor to continue running during the time delay, after the switch has been switched off (fig. 5). The diagram on fig. 6 shows how to connect a unit fitted with timer using the light switch.

To adjust the timer, turn the rotary switch on the Printed Circuit Board (Fig. 7).

- To decrease the time delay turn it Counter Clockwise (CCW).
- To increase the time delay turn it Clockwise (CW).

### **DECOR-300 H, CH, HZ, and CHZ**

Models provided with an electronic humidistat which can be adjusted from 60 % to 90 % RH (relative humidity), and with a timer, ajustable between 2 and 20 minutes.

#### Operation

**Case 1:** Automatic operation (Fig. 9).

In automatic operation, the humidistat causes the extractor to operate automatically when the humidity level in the room is higher than the set level. The extractor will stop automatically when the humidity drops below the selected level and after the selected period set on the timer.

**Case 2:** Automatic operation as in case 1 with the facility to override the hygrostat by means of the light switch (Fig. 10), when the humidity level in the room is lower than the selected level. In this case, the extractor continues to operate for the selected period set on the timer after the switch light has been switched off.

**ATTENTION:When the humidity rate is above the selected value, the automatic option takes precedence over the manual and the unit cannot then be switched off using a switch.**

The desired humidity level is selected by means of a potentiometer «% Hr» positioned on the printed circuit board (Fig. 7) and accessible once the grille (1) has been removed.

- To increase the humidity setting turn anticlockwise (min. 60 %).
- To reduce the humidity setting turn clockwise (max. 90 %).

To set the timer, turn the potentiometer «t min.» on the printed circuit board (Fig. 7):

- To reduce the «run on» time, turn anticlockwise (min. 2 minutes).
- To increase the «run on» time, turn clockwise (max. 90 %).

#### **Maintenance**

The extractor needs only a periodical cleaning using a cloth lightly impregnated with a soft detergent.

#### **After Sales Service**

We recommend you not to dismantle or remove any other parts than those mentioned as any tampering would automatically cancel the S&P guarantee. If you detect any fault, contact your S&P dealer.

S&P reserves the right to alter specifications without notice.